

Koedo Kawagoe News



Kawagoe City, International Relations Division (Kokusai Bunka Koryu-ka)
 5th floor of Kawagoe City Hall, 1-3-1 Motomachi, 350-8601
 Tel: 049-224-5506 Website: <http://www.city.kawagoe.saitama.jp>

台風や大雨の被害を防ぐ準備をしてください。

▶ 台風や大雨でここ数年、毎年のように大きな被害が出ています。被害を防いだり、軽くするために、台風が来る前に準備しておくことが大切です。気象情報や川越市からの避難情報をよく聞いてください。台風から身を守るためには、次の3つのポイントが大切です。

▶ (1) **ハザードマップの確認**：「川越市水害ハザードマップ」は、水が溢れそうな場所や、危険な場所が書いてある地図です。台風が来る前に、自分の家の周りの水が溢れそうな場所や、逃げる道と場所を、台風が来る前から家族で確認しておきましょう。特に、3m以上水が溢れると予想されている地域は、早く避難をしないではいけません。詳しくは、河川課(Tel: 049-224-6041, Fax: 049-224-8804)に聞いてください。



小江戸川越マップ



ハザードマップ

▶ (2) **避難情報などの入手方法**：川越市では、避難指示などの情報や、避難所についての情報を、次に書いてある方法でお知らせします。防災行政無線・防災情報メール・緊急速報メール(エリアメール)・市ホームページ・Twitter・川越市LINE公式アカウント・テレビ埼玉のデータ放送・小江戸FM(ラジオ川越88.7MHz)

▶ (3) **避難するときに気をつけること**：避難情報を聞いたら、危険な場所にいる方は避難しましょう。
 ①安全な場所にいる人は、避難場所に行かなくても大丈夫です。②大雨が降っているときに避難するのは危険です。早めに避難するようにしましょう。③避難する時は、近所の人にも声をかけ、助け合いましょう。

Be Prepared for Typhoons and Heavy Rain

▶ Typhoons and heavy rainfall have caused major disasters almost every year recently. In order to prevent and reduce damage, please be prepared on a daily basis and pay close attention to weather information and evacuation information from the city. To protect yourself from typhoons, the following three points are important.

▶ (1) **Check the hazard map.** The "Kawagoe City Flood Hazard Map" shows areas that are expected to be covered by floodwaters, as well as hazardous areas in the event of flooding. In preparation for emergencies, family members should regularly check the flooded areas around their homes, evacuation routes, designated evacuation sites, and so on. Especially in areas where flooding is expected to reach a water depth of 3 meters or more, or where there is a risk of houses destroying due to flooding, it is necessary to evacuate as soon as possible, so be sure to check the map. Hazard maps can be found on the city's website and the Koedo Kawagoe Map. For more information, please contact the River Management Division (*Kasen-ka*) (Tel: 049-224-6041, Fax.: 049-224-8804).



Koedo Kawagoe Map



Hazard maps

▶ (2) **How to obtain evacuation information, etc.** In the city, evacuation information such as evacuation orders and information on the opening of shelters are distributed via disaster prevention administrative radio, disaster prevention information mail, emergency information mail (area mail), city website, Twitter, Kawagoe City LINE official account, TV Saitama data broadcasting, Koedo FM (Radio Kawagoe 88.7MHz), etc. Please obtain correct information and take appropriate actions.

▶ (3) **Points at the time of evacuation.** After receiving evacuation information, those who are in dangerous areas should evacuate. ① If you are already in a safe area, you do not need to go to an evacuation site. ② It is dangerous to evacuate outdoors during heavy rain. Try to evacuate as soon as possible. ③ When evacuating, cooperate with neighbors and help each other.

すくすく川越に「子どもの居場所」ができました。

- ▶子育てを手伝う施設、すくすくかわごえ（中原町2丁目1-9）5階に、18歳より年下の子ども・若者なら誰でも気軽に来ることができる「子どもの居場所」ができました。たくさん子どもたちが来て、友達とおしゃべりをしたり、宿題や勉強をしたり、やりたいことをして過ごしています。自由に過ごして、あなたにとっての「居心地よく、くつろげる居場所」にしてください。
- ▶ここは、学校が終わった後や休みの日に子どもたちが安全で安心して過ごせる場所です。くわしくはこども育成課に聞いてください。
- ▶「子どもの居場所」は、家でも学校でもない新しい「居場所」です。親でも先生でもない大人が見守る中で、誰でも好きなことをして過ごせます。
- ▶楽しいイベントをたまに開催しています！
「遊び」をする日と「自習」をする日があります。来る前に川越市役所のホームページのカレンダーを確認してから来てください。「遊び」をする日は折り紙、工作、ゲーム、おしゃべりなど何をしていても良い日であり、何もしなくても良い日です。「自習」をする日は、勉強や読書などをして過ごす日です。
- ▶下の URL や右の 2 次元バーコードから川越市のウェブサイトを見ることができます。

<https://www.city.kawagoe.saitama.jp/kosodatekyoiku/seishonenikusei/kodomoikusei20220526.html>



Welcome! The "Children's Place"

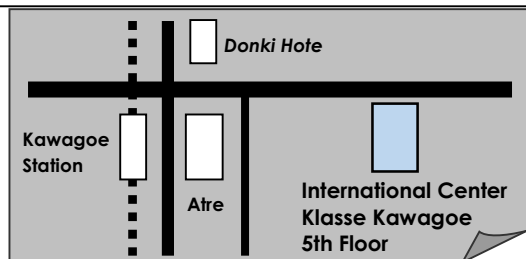
- ▶A "Children's Place"(Nakaharacho 2-chome, 1-9) where any child or young person under the age of 18 may feel free to come has opened on the 5th floor of Sukusuku Kawagoe.
Many children come and spend time chatting with friends, doing homework, studying, or whatever they want to do. Spend time freely and make it a "cozy and relaxing place" for you.
- ▶This is a safe and secure place for children to spend time after school and on vacations. For more information, please contact the Child Development Division (*Kodomo ikusei-ka*)
- ▶"Children's Place" is a new "place" that is neither home nor school. Everyone can spend time doing whatever they want, watched over by an adult who is neither a parent nor a teacher.
- ▶We sometimes hold fun events!
There are days for "play" and days for "self-study." [Please check the calendar on the Kawagoe City Hall website before coming.](#)
- ▶A "play" day is a day to do whatever you want: origami, crafts, games, chatting, and you can do nothing. A "self-study" day is a day spent studying or reading.
- ▶You can visit the Kawagoe City website via the URL below or the 2D barcode.

<https://www.city.kawagoe.saitama.jp/kosodatekyoiku/seishonenikusei/kodomoikusei20220526.html>



Kawagoe International Center

Address: 23-10 Sugawara-cho
 Phone: 049-228-7723 (Only in Japanese)
 Hours: 9:30 a.m. - 9:00 p.m.
 Closed: Tuesdays and New Year Holidays
 Inquiries: Kokusai Bunka Koryu-ka, Phone: 049-224-5506



Consultation Services for Foreign Citizens For the time being, **consultation services are provided only by phone**. Please call the center (049-228-7723) at the following consultation time;

- ▶ General (Japanese and Chinese) October 10, 24, November 14 and 28 1:00 - 6:00 p.m.
- ▶ General (Japanese and Vietnamese) October 1, 15, November 5 and 19 1:00 - 6:00 p.m.
- ▶ Legal Affairs(Japanese) **Reservation available** October 28 and November 25 3:00 - 5:00 p.m.
- ▶ Visa status (Japanese) October 22 and November 26 1:00 - 6:00 p.m.

For the latest information, please visit the city website through the following URL or 2D barcode on the above.

- ▶ <https://www.city.kawagoe.saitama.jp/kurashi/bunkakyoyo/kokusaikoryu/kokusaikoryu.html>

